

Buona Teofania! С Богоявлением!

Tropario, tono 1

Nel Giordano, al tuo battesimo, Signore,/ si è manifestata l'adorazione della Trinità:/ la voce del Padre ti ha reso testimonianza,/ chiamandoti Figlio diletto;/ e lo Spirito, in forma di colomba,/ ha confermato la verità di questa parola./ Ti sei manifestato, o Cristo Dio,/ e hai illuminato il mondo: gloria a te.

Тропарь, глас 1

Во Иорда́не креща́ющуся Тебе́, Го́споди,/ Тро́ическое яви́ся поклонéние:/ Родíteлев бо глас свидéтельствоваше Тебе́,/ возлúбленного Тя Сы́на имену́я,/ и Дух в ви́де голу́бине,/ извéствоваше словесé утверждéние./ Явлéйся Христé Бо́же,/ и мир просвещéй, сла́ва Тебе́.

Tropar, glasul 4

În Iordan Botezându-Te Tu, Doamne,/ închinarea Treimii s-a arătat./ Că Glasul Părintelui a mărturisit Ție,/ Fiu Iubit pe Tine numindu-Te;/ și Duhul, în Chip de Porumbel,/ a adeverit întărirea Cuvântului,/ Cel Ce Te-ai arătat, Hristoase Dumnezeu! și lumea ai luminat, Slavă Ție.

Contacio, tono 4

Ti sei manifestato oggi a tutto il mondo,/ e la tua luce, Signore, è stata impressa su di noi,/ che riconoscendoti a te inneggiamo:/ sei venuto, sei apparso,/ o luce inaccessibile.

Кондак, глас 4

Яви́лся еси́ днесь вселénней,/ и свет Твой, Го́споди, зна́менася на нас,/ в ра́зуме пою́щих Тя:/ пришéл еси́, и яви́лся еси́,/ Свет Непристу́пный.

Condac, glasul 4

Arătat-Te-ai astăzi lumii/ și Lumina Ta, Doamne, s-a însemnat peste noi,/ care cu cunoștință Te lăudăm./ Venit-ai și Te-ai arătat,/ Lumina Cea Neapropiată.